

EDICIÓN 2

LA RESEÑA



LA SANGRE
LLAMA



JOHN DEERE
FINANCIAL

INFORMACIÓN DE PRIMERA MANO

CARTA DE DAVID

CONSTRUCCIÓN DE MÁQUINAS CON INSPIRACIÓN



Para maximizar su desempeño en el lugar de trabajo, necesita el equipo correcto. Por eso, John Deere trabaja muy de cerca con los propietarios y operadores como usted, porque nuestra misión es construir máquinas que hagan frente a las condiciones más severas de Latinoamérica. Inspirados por sus ideas y retroalimentación, nos pusimos a trabajar en dos pesos pesados que brindan mayor productividad, mayor tiempo de actividad y menores costos de operación diarios que los modelos anteriores: la Excavadora 200G de John Deere y la Excavadora 350G LC ME de John Deere.

Ya sea que mueva material, cargue camiones o excave zanjas, la versátil 200G le ayuda a llevar su trabajo al siguiente nivel. Equipamos la nueva incorporación a la clase de 20 toneladas métricas con tecnología Powerwise Plus™, lo que le brinda la potencia para equilibrar el desempeño y el consumo de combustible en una amplia variedad de lugares de trabajo. Elija entre tres modos de eficiencia: Alta Productividad (HP) para aumentar la velocidad y la respuesta hidráulica para maximizar el movimiento del material, la Potencia (PWR) para la velocidad hidráulica equilibrada y el ahorro de combustible, además de la economía (ECO) para ajustar el régimen del motor para ahorrar combustible en comparación con el modo PWR sin poner en riesgo la productividad en el mismo nivel.

La 200G también cuenta con un nuevo diseño de cucharón para que pueda recoger y acarrear más material en menos ciclos que con modelos anteriores: y una cartera de cucharones más amplia, que incluye las opciones de 0,8 m³ (1,05 YD³), 1,0 m³ (1,31 YD³) y 1,2 m³ (1,57 YD³), para adaptarse a su aplicación en específico.

Para los clientes que necesitan una máquina fabricada para entornos de servicio pesado, también desarrollamos la 350G LC ME para ayudarle a afrontar los obstáculos extremos. Además de la tecnología Powerwise Plus, el modelo 350G LC ME cuenta con un brazo, un eslabón y una pluma resistentes para brindar un desempeño y una durabilidad confiables; un bastidor central sólido fabricado con placas y protectores laterales gruesos y de desviación de daños; y un tren de rodaje robusto con cadena de la oruga reforzada, rodillos y protector de roca de longitud máxima.

Independientemente de los desafíos que se interpongan en su camino, John Deere está listo con el equipo y la tecnología que necesita para maximizar la productividad, el tiempo de actividad y, en última instancia, sus resultados finales. Juntos, continuaremos construyendo la próxima generación de máquinas de alto desempeño y transformaremos los lugares de trabajo en toda Latinoamérica.

David F. Thorne

David F. Thorne
Vicepresidente Senior de Ventas y Marketing
Worldwide Construction & Forestry

¿QUIÉN MEJOR PARA FINANCIAR SU EQUIPO QUE LA EMPRESA QUE LO FABRICA?

Contacte a su concesionario John Deere
Construcción.

Visítenos en JohnDeere.com.

La disponibilidad, así como los términos y las condiciones, varían según cada país.

JohnDeereFinancial.com

CONTENIDO



HISTORIA DE PORTADA

LA SANGRE LLAMA

PÁGINA 4

Por tres generaciones, R. Henry Habbe Excavating ha transformado el paisaje del sur de Illinois, lo que demuestra que no existe un vínculo más fuerte que la familia.

ORIENTADO A LA FAMILIA Y SERVICIO COMPLETO

PÁGINA 10

Durante generaciones, la familia Horsfield ha sentado las bases del crecimiento al poner siempre a las personas en primer lugar.

MAESTROS DE MATERIALES

PÁGINA 13

Si está listo para mover más material, dominar una amplia variedad de condiciones en el lugar de trabajo o hacer frente a aplicaciones difíciles, conozca las más recientes incorporaciones de la línea de excavadoras de John Deere.



LA SAN LLAMA



GRE





*En una cálida tarde de Junio, Ralph Habbe, de 90 años de edad, se sienta en una pequeña mesa junto al lago con su hijo Henry y su nieto Ryan. Juntos, contemplan el agua y aprovechan sus primeros momentos de tranquilidad del día. Ryan acaba de regresar de un lugar de demolición, donde derrumbó una antigua estructura de concreto para un departamento de transporte local. Henry construyó una carretera cerca de la planta eléctrica. Y Ralph, que nunca puede quedarse quieto por mucho tiempo, pasó la tarde arreglando algunos terrenos de caza en la propiedad de la familia. **Tres generaciones de hombres trabajadores Habbe que transforman el paisaje del sur de Illinois.***



"Nuestro primer proyecto fue el lago que se ve aquí", comenta el mayor de los Habbe. "Mi padre y yo lo construimos en 1950. Solía ser pastizal para vacas. Sacamos toda la tierra, la arrastramos hasta los campos y construimos la represa. Ahora, tenemos este lago de 24 281,1 m (seis acres).

HACER LAS COSAS BIEN

En sus primeros días, la empresa familiar, R. Henry Habbe Excavating de Nashville (Illinois), se centró principalmente en estanques, lagos y vías fluviales. "Quitamos la hierba y comenzamos a darle forma: 45 grados hacia abajo, tallar un poco de punto plano y redondear el otro lado", comenta Ralph. "Si no hubiéramos formado las vías fluviales a la perfección, no hubieran pasado".

Cuando Henry se unió a la empresa, aprendió por el meticuloso ejemplo de su padre. "Un superintendente dijo una vez: 'Vigile a su padre. Tal vez no sea el más rápido, pero cuando ha terminado, lo ha logrado'. Así que aprendí mucho con solo observarlo. Es paciente y constante. Hace las cosas bien desde el principio. Papá siempre decía que uno es tan bueno como su último trabajo, por lo que a cada proyecto le dio esa misma atención a los detalles".

SIGA LA CORRIENTE

Para hacer las cosas bien la primera vez, Henry sabe que también necesita el equipo adecuado. "Las Excavadoras John Deere 210G LC son máquinas muy versátiles. No tiene que preocuparse de que la suciedad esté demasiado húmeda, ya que la 210G puede encargarse. Puede extraer malezas y limpiar zanjas. Puede mantenerse al tanto del trabajo de demolición. Siempre hay tareas para una excavadora, por lo que nos mantenemos ocupados todo el año. Hacен exactamente lo que le pida".

Conforme ha ido creciendo la empresa, también lo ha hecho su demanda de equipos de alto desempeño. "Papá estaba allí todo el día usando la excavadora, pero yo también quería una", comenta Henry. "Tuvimos suficiente trabajo, así que compramos otra. Y luego compramos otra. Ahora, trabajamos con tres excavadoras: mi papá, mi hijo y yo. Compramos una nueva todos los años, la usamos en trabajos de construcción

— continuación

y cambiamos el modelo más antiguo. A veces, batallábamos para hacer funcionar la máquina con pocas horas de trabajo, pero la verdad es que nunca me importó en qué excavadora estaba. Una 210G de tres años de antigüedad sigue siendo un excelente equipo. Funciona todos los días para nosotros".

DE TAL PALO, TAL ASTILLA

Ryan, el hijo de Henry, comparte el amor de su padre por las máquinas de Deere, pero le inspira más lo que estas le ayudan a hacer en un lugar de trabajo. "Cuando se construye un lago, eso es algo que dura toda la vida. Siento un verdadero orgullo cuando camino por la carretera y veo un estanque o un lago que ayudamos a diseñar. Estoy orgulloso de todo lo que hacemos: trabajo de demostración, trabajo en carretera, trabajo en agua, lo que sea".



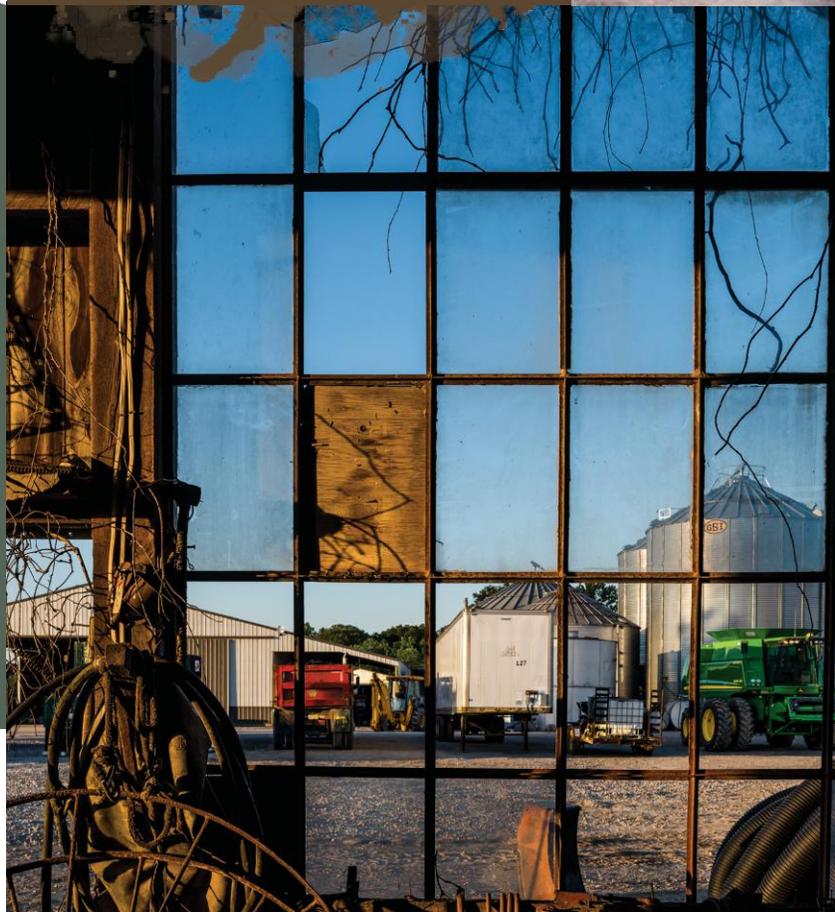
TRABAJO EN CONJUNTO

Para Henry Habbe de R. Henry Habbe Excavating en Nashville (Illinois), las sociedades sólidas son la clave del éxito. "Kevin Trader y Erb Equipment siempre están allí para nosotros. Hemos comprado 20 máquinas desde 1997. Lo hacemos porque amamos las máquinas John Deere y nos sentimos respaldados por todos en Erb. Sus mecánicos están muy bien capacitados. Siempre están aprendiendo algo nuevo. Salen con sus computadoras y diagnostican los problemas rápidamente. Es increíble. Necesitamos estas máquinas todos los días, son nuestra vida. Si una máquina no funciona, no estamos ganando dinero. Pero Erb se asegura de mantenernos en funcionamiento y eso es lo que necesitamos".



**PAPÁ SIEMPRE
DIJO QUE UNO
ES TAN BUENO
COMO SU ÚLTIMO
TRABAJO, POR LO QUE
A CADA PROYECTO LE DIO
ESA MISMA ATENCIÓN A LOS
DETALLES. 21**

— Henry Habbe, Propietario, R.
Henry Habbe Excavating





Ralph Habbe enseña a la próxima generación de operadores de excavadoras, sus bisnetos.

El operador de Habbe más joven también se inspira en otro aspecto de la empresa. "No muchas personas se ponen a trabajar con su padre y con su abuelo todos los días. A veces, es un desafío, como puede imaginar, pero es gratificante aprender y trabajar junto a ellos. Mi hijo y mi sobrino parecen tener un interés en el manejo de equipos un día, también. Realmente me gustaría verlos seguir nuestros pasos. Por eso trabajo tan duro, para dar un buen ejemplo, así como mi abuelo y mi papá me lo dieron. Quiero mantener vivo este legado".

UNA NUEVA ERA

A medida que el sol avanza lentamente hacia el horizonte, toda la familia Habbe: esposas, madres e hijos, se reúnen alrededor de la mesa cerca del lago y se preparan para cenar. "Somos una empresa familiar", dice Ryan. "Todos están haciendo algo. No verá a mi esposa, a mi hermana ni a mi mamá en un lugar

de trabajo, pero ellas contribuyen tanto como nosotros. Eso es lo que nos mantiene progresando. Todos trabajan conjuntamente".

Justo detrás de él, los niños juegan en la construcción en la calzada que separa la casa de Ralph del lago que construyó hace 68 años. "Debí haber tenido hijos antes", bromea Ryan. "Mi equipo de trabajo está haciéndose un poco más viejo".

Juntos, en esos momentos menguantes del día, los tres hombres, exhaustos debido a un duro día de trabajo, observan cómo sus hijos, nietos y bisnetos llenan camiones volcadores en miniatura con grava y tierra, la próxima generación de Habbes para dar forma al paisaje del sur de Illinois.

R. Henry Habbe Excavating está a cargo de Erb Equipment, Mount Vernon, Illinois.

 [Vea el video en: JohnDeere.com/TheDirt](https://www.johndeere.com/TheDirt)



Ralph Habbe con su nieto Ryan, gerente de proyectos de R. Henry Habbe Excavating.

LODO Y MÁS LODO

Ralph Habbe de R. Henry Habbe Excavating, Nashville, Illinois, sabe que hay fuerza en los números. "La primavera pasada, limpiamos un gran lago. Había más de 1.8 m (seis pies) de lodo descuidado y fangoso. Tuvimos una semana de trabajo ininterrumpida: mi nieto Ryan y yo trabajamos arduamente hasta el domingo. El clima predecía lluvia, por lo que necesitábamos seguir avanzando. El lago había estado allí durante 50 años. Tuvimos que despejar todo el lodo solo para hallar arcilla, pero lo logramos. Nadie más haría ese trabajo, pero nosotros lo logramos".



Mientras Pat, Matt y Rod Horsfield de Horsfield Companies, Epworth, Iowa, trabajan en campo, la hija de Pat, Maureen, trabaja en la oficina. "La nómina, las prestaciones para los empleados, la administración de remuneración de los trabajadores, nuestra salud y los planes 401(k), además de cualquier otra cosa que surja durante el día", Matt, el hermano de Maureen, enumera la variedad de tareas que realiza. "No podíamos hacerlo sin ella".



ORIENTADO A LA FAMILIA

Y

SERVICIO COMPLETO

19 FUNDADA EN 84

EPWORTH, IOWA



En Horsfield Companies en Epworth, Iowa, tratar a las personas como si fueran de la familia no se limita al grupo de propietarios. Fundada en 1984 por Pat Horsfield, la empresa es administrada hoy por su hija Maureen, su hijo Matt y su sobrino Rod. Gracias a sus ojos diligentes, el legado de Pat está vivo y bien, y probado por las relaciones familiares que se extienden hasta los empleados, proveedores e, incluso, clientes.

PRIMERO LA GENTE

"Supuestamente, soy la persona jubilada de la empresa", comienza Pat, tan bondadoso como se puedan imaginar. "Pero me quedo por ahí y les ayudo en lo que necesiten. Encontrar una buena ayuda parece ser el problema más importante en estos días. Siempre he dicho, trátalos bien, trátalos de manera justa y te seguirán". La eficacia de esta filosofía de dirección se hace evidente cuando interactuamos con el personal de Horsfield. Todos están comprometidos y enfocados, pero alegres y contentos, obviamente, contentos con su trabajo. "Una de las cosas que realmente me

hace volver feliz a casa todos los días es que nuestra gente se siente satisfecha en lo que hace", comenta Matt, presidente de Horsfield Companies. "La mejor manera de lograr el éxito es rodearse de grandes personas. Somos muy afortunados de tener algunos de los mejores de la industria". En función de la expansión de las ofertas de la empresa a lo largo de los años, la declaración de Matt tiene mérito.

CRECIMIENTO CON EL TRABAJO

Lo que comenzó como un equipo único que realizaba el trabajo de alcantarillado y agua se ha convertido en una fuente completa para los desarrollos de la subdivisión. "Somos un poco diferente de nuestros competidores porque hacemos todo: desde el principio hasta el final", explica el copropietario y superintendente de Rod. "Comenzaremos con el trabajo sucio, colocaremos las tuberías para el agua y el alcantarillado, luego acabaremos con el pavimento. Hay muchos que hacen uno u otro, pero no muchos pueden hacerlo de inicio a fin".

— continuación



"DEERE DA EMPLEO A MUCHAS PERSONAS EN ESTA ÁREA. ADEMÁS DEL TRABAJO DE CALIDAD, APRECIAN VER ESA MAQUINARIA FUERA DE SUS HOGARES."

Rod Horsfield, copropietario y superintendente, Horsfield Companies

Matt elabora los principales hitos de la empresa: "al principio, mi padre tenía un equipo para las tuberías y un equipo para el asfalto. Eso se convirtió en un equipo para el concreto, que fue una de las mejores decisiones que tomó. Nos llevó al negocio del concreto premezclado, que nos exigía expandirnos en el dragado y en las canteras, de modo que tuviéramos los materiales necesarios para la mezcla. Ahora contamos con cuatro plantas de premezclado minoristas, una planta de pavimentación móvil de alta capacidad, dos canteras de rocas y dos sitios de arena y grava. Nos permite entregar proyectos a nuestros clientes de una manera muy segura, eficiente y rentable". En función de la cantidad de trabajo continuo que obtienen de los clientes satisfechos, no es necesario que confíe solo en la palabra de Matt. De hecho, parece que hay otro componente esencial.

BUENOS VECINOS

Para una empresa que comenzó en medio de la recesión de mediados de la década de 1980, el enfoque imparable de Pat en la calidad sobre la ganancia es admirable. "Estoy orgulloso de las personas que tenemos allí

porque siempre les digo: 'Hagan el trabajo como si fuera de ustedes'. Y lo están haciendo, la fidelización de los clientes lo demuestra. Eso me pone muy orgulloso".

Otro lazo único que Horsfield tiene con la comunidad es su cercanía a la fábrica de John Deere Dubuque Works. "Por un lado, Deere da empleo a muchas personas en esta área. Además del trabajo de calidad, aprecian ver esa maquinaria fuera de sus hogares", explica Rod. "También tenemos una relación con el grupo experimental en la fábrica. Mi papá trabajaba allí en el día, así que convenció a mi tío Pat para probar los equipos. Aún les dejamos usar nuestras canteras para realizar demostraciones y usar equipos, y nos hacen probar nuevos modelos: todos son excelentes para trabajar".

VIEJOS Y RÁPIDOS AMIGOS

En verdad, las raíces de la relación de Horsfields con Deere son profundas. La primera compra de Pat al comenzar la empresa fue una retroexcavadora de John Deere con ruedas. Han tenido tanto éxito que nunca miró hacia el pasado, y ahora algunas de sus excavadoras han

acumulado hasta 13 000 horas de trabajo, pero se siguen utilizando con regularidad. "Han hecho un gran trabajo para nosotros", comenta Pat. "Hemos tenido muy poco tiempo de inactividad gracias a esas máquinas, y eso nos convirtió en lo que somos".

Matt nunca ha tenido otra cosa que no sea una relación positiva con Deere. "Hasta donde yo recuerdo, Martin Equipment ha sido sinónimo de Horsfield. Solo personas extraordinarias, el personal de ventas y de campo, los técnicos: la verdad es que parece que son como de la familia porque conoces a todos. No solo eso, sino también la familia Martin. Solo personas muy buenas y trabajadoras que se preocupan por lo que hacen".

Por lo tanto, si bien Matt prevé un crecimiento continuo y nuevos desafíos para la empresa, hay ciertas cosas que no cambiaría por nada del mundo. "Despertarse todos los días y trabajar en lo que te apasiona junto a empleados extraordinarios, y hacer eso con la familia... no podría ser mejor".

Horsfield Companies cuentan con el servicio de Martin Equipment, Dubuque, Iowa.



CONOZCA LAS EXCAVADORAS 130G/130G LC, 200G Y 350G LC ME

MAESTROS DE MATERIALES



130G

¿Desea cargar más material, trabajar en una amplia variedad de entornos y aplicaciones, o simplemente agregar un taskmaster versátil a su flota? Agregamos los modelos 130G/130G LC, 200G y 350G LC ME a la línea de excavadoras de John Deere para satisfacer las necesidades y superar las expectativas. Diseñadas con componentes duraderos, motores Deere de bajo consumo de combustible y comodidades rediseñadas de la cabina, además de la tecnología de Powerwise Plus™ inspirada en el cliente que impulsa el sistema hidráulico para maximizar el desempeño bajo pedido: estas guerreras probadas en el trabajo pueden ayudar a llevar sus actividades al siguiente nivel.



— continuación



200G

APTA PARA LO QUE HACE

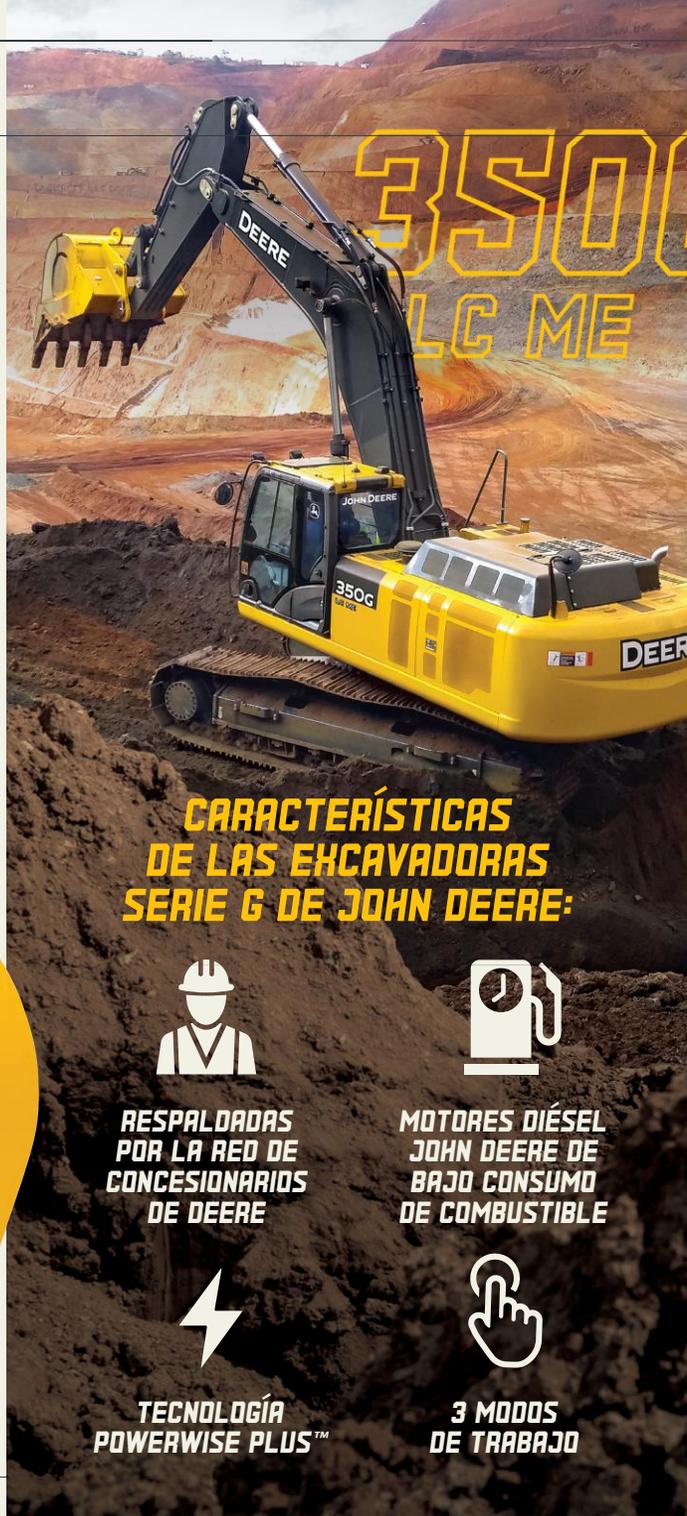
Con más opciones que los competidores líderes, el modelo 200G ofrece los cucharones de 0,8 m³ (1,05 yd³), 1,0 m³ (1,31 yd³) y 1,2 m³ (1,57 yd³) para que se ajusten a su aplicación en específico.

MÁS POR MENOS

Se desarrolló un nuevo diseño de cucharón (disponible para la máquina 200G) para maximizar el ángulo de ataque y reducir el peso del cucharón, de modo que puede recoger y acarrear más, en menos ciclos, para hacer más, en menos tiempo y con menos esfuerzo, que con los modelos anteriores.

TRABAJE A SU MANERA

Encuentre la eficacia de la máquina que se ajuste a su aplicación. El modo de **Alta productividad (HP)** aumenta la potencia y la respuesta hidráulicas para mover más material. El modo de **Potencia (PWR)** equilibra la potencia, la velocidad y el ahorro de combustible para el funcionamiento normal. El modo **Economy (ECO)** limita la velocidad y ayuda a ahorrar combustible sin afectar la productividad.



CARACTERÍSTICAS DE LAS EXCAVADORAS SERIE G DE JOHN DEERE:



RESPALDADAS POR LA RED DE CONCESIONARIOS DE DEERE



MOTORES DIÉSEL JOHN DEERE DE BAJO CONSUMO DE COMBUSTIBLE



TECNOLOGÍA POWERWISE PLUS™



3 MODOS DE TRABAJO

MODOS DE TRABAJO ECO

En las aplicaciones seleccionadas, el modo de trabajo ECO en la 200G reduce el consumo de combustible en un 14, % sin poner en riesgo la productividad en el mismo nivel. El modo ECO también reduce las rpm del motor y establece la calibración de la bomba hidráulica para tener un mejor equilibrio entre la combustión de combustible y la productividad.

SIÉNTASE COMO EN CASA EN LA CABINA

La cabina silenciosa y espaciosa permite una amplia visibilidad del lugar de trabajo. Algunas de las comodidades incluyen un cómodo asiento ajustable con reposabrazos y controles fáciles de utilizar. El monitor de última generación muestra los datos importantes de la máquina.

ESTAMOS PARA AYUDARLO

JDLink™ proporciona datos en tiempo real de la máquina y alertas para maximizar la productividad, la eficiencia y el tiempo de actividad. Con el exclusivo Service ADVISOR™ Remote, su concesionario puede leer códigos, registrar datos de desempeño e, incluso, diagnosticar problemas de la máquina sin necesidad de enviar a un técnico al lugar de trabajo.

MÁS QUE MÁQUINAS, SOMOS ROBUSTEZ.

Nuevas excavadoras John Deere 350G LC ME diseñadas para trabajos de excavación masiva centradas en el rendimiento y la productividad.

- Pluma, brazo, el varillaje y el bastidor principal desarrollados para servicio pesado.
- Tren de rodaje Heavy Duty con protecciones reforzados.
- Soluciones de servicio por JDLink™ y el exclusivo Service ADVISOR™ Remote.
- Su trabajo, a su manera. Tres modos de trabajo, Alta productividad (HP), Potencia (PWR) y Económico (ECO).



JOHN DEERE

Conozca más en el distribuidor John Deere más cerca de usted
www.JohnDeere.com/construcción